

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



ASSOCIATION DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

Православный календарь русских скаутов



2013



Calendrier orthodoxe
des scouts russes

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr



Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr



7 25.12 <i>ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12 <i>ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	鱼类 Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	鱼类 Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12 <i>Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique</i>	10 28.12 <i>Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
---	---	---	---	---	---

ЯНВАРЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

JANVIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
<i>Идет Рождественский пост Nous sommes en carême de Noël</i>	1 19.12 святой Вениифатий saint Boniface	2 20.12 св. Иоанн Кронштадтский святой Игнатий saint Ignace saint Jean de Cronstadt	3 21.12 св. Петр Московский святой Иулиания sainte Julienne saint Pierre de Moscou	4 22.12 святая Анастасия sainte Anastasie	5 23.12 святой Нифонт saint Niphont	6 24.12 святая Евгения sainte Eugénie Сочельник Veillée de Noël
7 25.12 <i>РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО Nativité du Christ</i>	8 26.12 Собор пресв. Богородицы св. Евфимий saint Euthime Synaxe de la Mère de Dieu	9 27.12 святой Стефан saint Etienne	10 28.12 20 000 Мучеников в Никомидии 20 000 Martyrs de Nicomédie	11 29.12 святой Маркелл saint Marcel	12 30.12 святая Анисия sainte Anysie	13 31.12 Прав. Иосиф Обручник святая Мелания sainte Mélanie St Joseph Époux de la Vierge
14 1.01 св. Василий Великий st Basile le Grand ОБРЕЗАНИЕ CIRCONCISION	15 2.01 Прп. Серафим Саровский saint Séraphin de Sarov	16 3.01 святая Геневиева святой Гордий saint Gordias sainte Geneviève	17 4.01 Собор 70-ти апостолов святой Ахила saint Achille Synaxe des 70 apôtres	18 5.01 Крещенский Сочельник Пророк Михей Prophète Michée Veille de Théophanie	19 6.01 БОГОЯВЛЕНИЕ [Крещение] Théophanie [Baptême de Jésus-Christ]	20 7.01 Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий saint Athanase Synaxe de st Jean-Baptiste
21 8.01 преподобная Доминика sainte Dominique	22 9.01 св. Филипп Московский saint Philippe de Moscou	23 10.01 святой Домитиан saint Domitien	24 11.01 св. Феодосий Великий saint Théodore le Grand	25 12.01 св. Савва арх. Сербский св. Татьяна sainte Tatiana saint Savva arch. des Serbes	26 13.01 св. Максим Афонский saint Maxime d'Athos	27 14.01 св. равноапостол. Нина ste Nina, égale des Apôtres
28 15.01 св. Павел Фивейский st Paul de Thèbes	29 16.01 святой Ромил saint Romile	30 17.01 св. Антоний Великий saint Antoine le Grand	31 18.01 свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie			

▲ 8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...».

Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...».

▲ 17.01 Св. Яков брат Господен, Св. Марк и Лука евангелисты и прочих с ними.

St Jacques, frère du Seigneur, St Marc et St Luc évangélistes et al.

▲ 18.01 Св. Апполинария

Ste Appolinarie

▲ 27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ.

Ste Nina fut l'évangélisatrice de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelque temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 <i>Fête liturgique majeure</i>	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	8 26.12	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12 <i>Fête Liturgique</i>	Церковный Праздник святой Воскресные и французские нерабочие дни <i>saint Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
			Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour		

ФЕВРАЛЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
св. Тимофея Апостол 4 22.01 <i>st Timothée Apôtre</i>	святой Климент святой Павлин 5 23.01 <i>saint Paulin saint Clément</i>	святая Ксения Петербург. 6 24.01 <i>sainte Xénia de Pétersbourg</i>	св. Григорий Богослов 7 25.01 <i>st Grégoire Théolog.</i>	св. Макарий Египетск. 1 19.01 <i>saint Macaire d'Égypte</i>	св. Евфимий Великий 2 20.01 <i>st Euthyme le Gd</i>	святая Агния 3 21.01 <i>sainte Agnès</i>
св. Лаврентий Печерский 11 29.01 <i>saint Laurent de Petchora</i>	Трех Святителей 12 30.01 <i>Trois Saints Docteurs</i>	Святые Кирилл и Иоанн св. Евдоксия 13 31.01 <i>saint Cyr & st Jean sainte Eudoxie</i>	святая Бригитта 14 1.02 <i>sainte Brigitte</i>	святой Ксенофонт 8 26.01 <i>saint Xénophont</i>	святой Иулиан 9 27.01 <i>saint Julien</i>	святой Максим 10 28.01 <i>saint Maxime</i>
св. Феодосий Черниговский святая Агафия 18 5.02 <i>sainte Agathe saint Théodore de Tchernigov</i>	святая Дорофея святой Фотий 19 6.02 <i>saint Photius sainte Dorothée</i>	святой Парфений 20 7.02 <i>saint Parthénius</i>	святой Феодор Стратилат 21 8.02 <i>saint Théodore Stratilat</i>	СРЕТЕНИЕ 15 2.02 <i>SAINTE RENCONTRE</i>	Свв. Симеон и Анна Пророчица 16 3.02 <i>st Siméon le Juste et sainte Anne la prophétesse</i>	святой Юрий-Георгий 17 4.02 <i>st Youri-Georges</i>
св. Алексей митр. Моск. 25 12.02 <i>st Alexis Métrop. ND d'Iveron</i>	св. Светлана-Фотиния святой Зоя 26 13.02 <i>sainte Claire-Photine sainte Zoé</i>	св. Кирилл Первозванный святой Исаакий 27 14.02 <i>st Cyrille Apôtre des slaves st Isaac</i>	святой Панфутий святой Онисим 28 15.02 <i>st Paphnuce st Onésime</i>	святой Никифор 22 9.02 <i>saint Nicéphore</i>	свв. Валентина и Павла 23 10.02 <i>saintes Valentine & Paule</i>	св. Власий, св. Димитрий 24 11.02 <i>st Blaise, st Dimitri O mytare et pharisée Semaine du Publicain</i>

Постная Триодь начинается с недели о Мытаре и Фарисее. Постную Триодь составляют богослужения всех седмиц (недель) Великого поста, включая Страстную и три подготовительные недели к Великому посту. Пост вводится постепенно. Поэтому на этой первой подготовительной неделе нет ни одного постного дня. Притча о мытаре и фарисее напоминает нам, что главная христианская добродетель — любовь к ближнему.

Le triode de Carême débute par la semaine du pharisien et du publicain. Le triode de Carême contient tous les offices des trois semaines de préparation au grand carême, ceux du grand carême et de la semaine sainte. Pour nous aider à nous préparer au grand jeûne, celui-ci intervient progressivement. Cette première semaine préparatoire sera donc sans aucun jeûne ni abstinence. La semaine du pharisien et du publicain (Luc, XVIII, 10-14) nous rappelle que l'une des plus grandes vertus chrétiennes est l'amour de son prochain.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Храм Пресвятой Троицы Успенского Свято-Успенского монастыря, 1742г. и часть фруктового сада
Eglise de la Transfiguration du monastère de la Dormition de Svensk, 1742, et une partie du verger



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Fête liturgique majeure</i>	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande fête liturgique</i>	8 26.12	Строгий пост <i>Jeûne et abstinence sévères</i>	9 27.12	Поста нет <i>Sans abstinence ni jeûne</i>	10 28.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique</i> Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	--	-------------------	---	-------------------	---	--------------------	--

АПРЕЛЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА	ВОСКРЕСЕНЬЕ
LUNDI	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
1 19.03 святая Дария св. Клавдий <i>sainte Darie saint Claude</i>	2 20.03 святая Клавдия <i>sainte Claude</i>	3 21.03 святой Иаков <i>saint Jacques</i>	4 22.03 святая Дросида <i>sainte Droside</i>	5 23.03 святой Никон <i>saint Nicon</i>	6 24.03 святой Захарий <i>saint Zacharie</i>	7 25.03 БЛАГОВЕЩЕНИЕ святой Тихон <i>annonciation saint Tychon</i>
● <i>Lundi de Pâques cath.</i>	●	●	●	●	● Поминование усопших <i>Jour des défunts</i>	● Крестопоклонная <i>Vénération de la Croix</i>
8 26.03 святая Алла, св. Лариса ste Alla, ste Larissa <i>C. Arpx. Гавриила Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	9 27.03 святой Мануил <i>saint Manuel</i>	10 28.03 святой Илья <i>saint Elie</i>	11 29.03 святой Марк <i>saint Marc</i>	12 30.03 святой Иоанн Списатель-Лествичник <i>st Jean Climaque dit le Scribe</i>	13 31.03 святой Ипатий <i>saint Hypatios</i>	14 1.04 св. Мария Егип., св Авда св. Вениамин <i>ste Marie l'Egyptienne, ste Aude ste Benjamin</i>
●	●	●	●	●	● Поминование усопших <i>Jour des défunts</i>	● 4-я неделя Великого Поста <i>4-ème dim. du Gd Carême</i>
15 2.04 святой Тит Чудотворец <i>saint Tite Thaumaturge</i>	16 3.04 свв. Ирина и Феодосия <i> saintes Irène & Théodosie</i>	17 4.04 святой Иосиф Песнописец <i>saint Joseph Hymnographe</i>	18 5.04 святой Платон <i>saint Platon</i>	19 6.04 святой Мефодий <i>saint Méthode</i>	20 7.04 святой Даниил <i>saint Daniel</i>	21 8.04 святой Келестин <i>saint Célestin</i>
●	●	●	●	●	●	● 5-я неделя Великого Поста <i>5-ème dim. du Gd Carême</i>
22 9.04 святой Вадим <i>saint Vadim</i>	23 10.04 святой Терентий <i>saint Terence</i>	24 11.04 святой Антипа <i>saint Antipas</i>	25 12.04 святой Василий <i>saint Basile</i>	26 13.04 святой Артемон <i>saint Artémone</i>	27 14.04 святой Мартин <i>saint Martin</i>	28 15.04 святой Мстислав святой Кондрат <i>saint Mstislav saint Condrat</i>
●	●	●	●	●	● Лазарева суббота <i>Résurrection de Lazare</i>	● ВЕРНОЕ <i>RAMEAUX</i>
29 16.04 святая Василиса святая Галина <i>sainte Galiné sainte Basilisse</i>	30 17.04 святой Адриан <i>saint Adrien</i>	07.04 Праздник Благовещения почтился в России как один из самых больших. Существовал трогательный обычай, особенно в Москве: в этот день, как день возвещения освобождения Человека «от уз адовых», выпускать из клеток птиц на волю. <i>La fête de l'Annonciation était révérée en Russie comme l'une des plus grandes. Il existait une tradition principalement à Moscou : ce jour étant aussi l'annonce de la libération prochaine de l'Homme «des chaînes éternelles de l'Enfer», on rendait leur liberté aux oiseaux en cage.</i>				
● Страстная Седмица <i>Semaine de la Passion</i>	●					



Триодь Цветная (яркая, светлая), также называемая Пасхальная триодь или Пентикостарий (то есть «период Пятидесятницы» - от греческого *penta* — пять и *coste* — десятый) соответствует семинедельному периоду литургического цикла, идущего от Пасхи до Троицы, Пятидесятница, которая является 50м днём после светлого праздника Пасхи, и включает также первую неделю по Пятидесятнице, завершающуюся Воскресением Всех Святых. Этому радостному периоду Святая Церковь придаёт особое значение, поскольку он включает в себя великие спасительные тайны Воскресения, Вознесения и сошествия Святого Духа (Пятидесятница). От Пасхи до Троицы церковная неделя начинается воскресеньем и кончается в субботу, а с Троицы до Пасхи церковная неделя начинается с понедельника и завершается воскресеньем.

Итак Пасхальным воскресеньем начинается первая неделя - Светлая - Цветной Триоди. Первым воскресеньем по Пасхе — Фоминным — начинается вторая неделя по Пасхе, вторым воскресеньем по Пасхе — Жен Мироносиц — начинается третья неделя по Пасхе и т.д. Последняя же неделя Цветной Триоди — первая по Пятидесятнице — начинается с понедельника — Духова Дня — второго дня Троицы, и кончается воскресеньем Всех Святых. С Троицы начинается отсчет церковных недель до следующей Постной Триоди, а также чередование восьми пасхопевлических гласов Октоиха (от греческого «окто» - восемь) : в первое Воскресенье по Пятидесятнице — глас осьмой ; во второе - глас первый и т.д. вплоть до начала Великого Поста. Каждое воскресенье постной триоди нас готовит к нарастающим трепетом к великому празднику Воскресения Христова, последовательность же тематики, принятых Церковью для Пентакостария нас постепенно подготавливает к осуществлению обещания Господня, к посланию нам Духа Святого в день Троицы.

ФОМИНО ВОСКРЕСЕНЬЕ ИЛИ АНТИПАСХА

1-е воскресенье и начало 2-й недели по Пасхе

(по-гречески антипасха — воскресенье, следующее за Пасхой; называется так потому, что служит как бы обновлением светлого праздника в восьмой день)

Первое Воскресенье по Пасхе, которым начинается 2-я неделя Цветной Триоди, Св. Церковь посвящает Апостолу Фоме Неверному, который, встретя Христа после его славного воскресения, захотел воочию удостовериться в том, что Христос истинно жив, прежде чем поверить в Его Воскресение из мертвых. Его примером Св Церковь напоминает нам слова Господни: «Ты поверили, потому что увидел Меня; блаженны не видевшие и уверовавшие.»

Это же воскресенье носит языческое название «Красная Горка», когда в древние дохристианские времена, на весенне равноденствие, молодежь собиралась на уже позеленевших («красных», т.е. «красивых») верхушках горок для предбаченных хороводов. Вот почему, при сопоставлении языческого обычая с длинным воздержанием Великого поста, совершается большинство весенних свадеб.

ЖЕН МИРОНОСИЦ

2-е воскресенье и начало 3-й недели по Пасхе

В этот день Святая Церковь особо отмечает святых женщин, которые принесли миро (состав из разных благовонных масел), чтобы помазать Тело Христа до положения Его в гробницу. Это были Мария Магдалина, Мария Клеопова — мать Иакова меньшего и Иосии — и Саломия Завдеева — мать Иакова и Иоанна (Евангелиста). Закупив нужные продукты - в субботу у Евреев соблюдался праздничный день и миро было не достать- Мироносицы вернулись ко гробу закончить миропомазание усопшего Христа только в воскресенье утром, так как в пятницу было уже поздно и Христа погребли несколько наспех. Подойдя ко гробу, они увидели, что камень, которым он был закрыт, отвален и гроб пуст. Рядом стоял Ангел, который сказал им: «Что ищете Живого с мертвими? Радуйтесь, Христос воскрес!» (Евангелие от Марка 15, 43-16, 8).

Святая Церковь почитает Мироносиц не только потому, что им первым явился Христос после своего Воскресения, но еще и потому, что своей непоколебимой верой, преданностью Христу и скромным выполнением каждодневных забот они олицетворяют христианский образ женщины с её необходимой ролью помощницы и сотрудницы на христианском жизненном пути.

О РАССЛАБЕННОМ

3-е воскресенье и начало 4-й недели по Пасхе

В это воскресенье Святая Церковь напоминает нам о великой милости и сердоболии Христа, вылечивающего от неизлечимых болезней, физических и духовных. Для этого служит примером излечение расслабленного (паралитика), уже 38 лет лежавшего у целебной купальни (называемой Вифезда, т.е. Дом милосердия) с другими больными, как и он ожидающими движения воды. «Ибо Ангел Господен по временам сходил в купальню и возмущал воду; и кто входил в неё по возмущении воды, тот выздоравливав...»(Евангелие от Иоанна, 5, 1-15). Видя его, Христос сказал ему: «встань, возми постель твою и ходи!» и он встал, взял постель свою и пошел.

Этим событием, Святая Церковь напоминает нам также, что Христос посещал бедных и больных не смущаясь их положением, и что и нам надлежит следовать Его примеру, ибо Он сказал: «Когда даёте нищему — Мне даёте, когда утешаете плачущего — Меня утешаете».

ПРЕПОЛОВЕНИЕ ПЯТИДЕСЯТНИЦЫ

Слово преполовение означает «дохождение до половины». Этим праздником Святая Церковь отмечает 25-й день Пасхи из пятидесяти, составляющих Пентикостарий (цветную Триодь), также как в среду третьей недели Великого Поста (крестопоклонной) отмечается Преполовение Четыредесятницы (т.е. Постной Триоди).

О САМАРЯНЫХЕ

4-е воскресенье и начало 5-й недели по Пасхе

Уставший в пути Христос остановился у колодца Иаковлева в Самарии. Но черпнуть воды из глубокого колодца было нечем. Самаряне и Евреи не любили друг друга из-за древнейшего раскола. Однако, когда подошла к колодцу Самарянка с ведром, Христос попросил у неё воды. Самарянка удивилась, и стала расспрашивать Его. Христос же сказал ей: «Всякий, кто пьёт воду из этого колодца, возождет опять; но вода, которую Я дам ему сделается в нём источником воды, текущей в жизнь вечную.» (Евангелие От Иоанна 4, 5-42). Когда Христос послал её за мужем, то Самарянка ответила ему: «У меня нет мужа». - «Правду ты сказала, что у тебя нет мужа», - сказал ей Иисус, - ибо у тебя пять мужей, и тот, которого ты нынче имеешь, не муж тебе.» И Самарянка поверила в Него.

Посвящая этот день Самарянке, Святая Церковь напоминает верующим одновременно несколько важных фактов: Христос — источник воды живой (символ воды, без которой не может быть жизни на земле, переносится на духовную жизнь, которой не может быть без Христа, утоляющего духовную жажду), которую Господь точит не только своему народу, но и всем людям благоволения независимо от их рода и племени, и, наконец, всензание Божье, от которого ничего не утаишь.

О СЛЕПОМ

5-е воскресенье и начало 6-й недели по Пасхе

В 29 году, на пути в Иерусалим, Христос с учениками встретил слепого от рождения. С целью проявления милости и силы Божьей и чтобы показать, что Он есть «посланный Богом», Господь, желая вылечить его сказал: «Доколе Я в мире, Я Свет миру» - «сказал это, Он плонул на землю, сделал брениа (пасту) из плюновения и, помазав им глаза слепого, сказал ему: «Пойди, умойся в купальне Силоам». (В переводе — купальня Посланника Божия). Слепой пошёл, умылся и прозрел». (Евангелие от Иоанна 9, 1-48). Была суббота. Фарисеи (обособленный класс Евреев ревнителей строжайшего, но чаще всего лицемерного, соблюдения Закона) воспользовались этим случаем, чтобы лишний раз упрекнуть Христа в «несоблюдении субботы» - праздного дня по еврейскому закону и сделали всё возможное, чтобы не признать за реальность совершенное Им чудо.

Этим событием Святая Церковь подчеркивает, что нет более слепого, чем тот, кто не желает видеть истину в силу предубеждений и ложных принципов, и побуждает нас молиться Господу, чтобы Он послал нам Свет Свой.

Св. ОТЦЕВ 1-го НИКЕЙСКОГО СОБОРА

6-е воскресенье и начало 7-й недели по Пасхе

Первый Вселенский собор, в котором участвовало 318 свт. Отцов Церкви (т.е. богословов, участвующих в создании литургических текстов и следящих за правильностью веры), состоялся в городе Никее в 325г. Он осудил ересь Ария, который отвергал единосущность Сына и Отца (т.е. что Сын Божий имеет с Отцом одно существо) и, во избежание иных еретик, а также для объединения христиан в единой вере, составил символ веры до 8-го колена, т.е. молитву «Верую» до «И в Духа Святого» включительно.

Именно по этой причине до великого праздника сошествия Святого Духа на Апостолов — Троицы — Св. Церковь чтит память свт. Отцев, уточнивших святые догматы православной веры, в которой и утверждаемся их чтением и пением, как на всех больших церковных службах, так и в ходе ежедневной молитвы.

1-е ВОСКРЕСЕНЬЕ ПО ПЯТИДЕСЯТНИЦЫ

(заканчивающее 1-ю неделю по Пятидесятнице)

ВСЕХ СВЯТЫХ НА ЗЕМЛИ РОССИЙСТВ ПРОСИЯВШИХ

Это последнее воскресенье Цветной Триоди Св. Церковь посвящает всем святым, известным ей или неизвестным, просиявшим перед Богом, а русская православная Церковь особенно поминает тех, кто просиял на Российской земле. После назидательного литургического цикла, завершившегося сошествием Святого Духа в день Св. Троицы, Церковь ставит перед нами образ святости как бы для проведения в жизнь учения Господня. На подобие подвигов известных и неизвестных святых, каждый может - и должен - стараться превзойти себя и совершил свой личный, хоть даже и скромный, подвиг перед Богом по собственным дарованиям.

Le Triode Pascal ou Pentecôte (du grec « penta » - cinq et « coste » - dix) correspond à un cycle liturgique de sept semaines, qui vont de la fête de Pâques à celle de la Pentecôte, qui est précisément le 50ème jour, et inclut la première semaine qui suit la Pentecôte, qui se termine par le Dimanche de Tous les Saints. La Sainte Eglise porte une attention toute particulière à cette période de joie post-pasciale car elle inclut les plus grands mystères de notre foi : Pâques, jour de la Résurrection, l'Ascension du Christ vers son Père et la descente de l'Esprit Saint - Pentecôte ou Trinité. De Pâques à la Pentecôte, la semaine liturgique commence le dimanche et se termine le samedi suivant, tandis que de la Pentecôte jusqu'à Pâques, elle commence le lundi pour se terminer le dimanche.

Ainsi la première semaine du Triode Pascal, dite Claire Semaine ou Semaine du Renouveau, commence par le dimanche de Pâques. La deuxième semaine après Pâques commence par le premier dimanche après Pâques, le dimanche de Saint Thomas, de même que la troisième semaine après Pâques commence par le dimanche des Myrophores, deuxième dimanche après Pâques, et ainsi de suite jusqu'à la Pentecôte. La dernière semaine du Triode Pascal, qui est la première après la Pentecôte, commence le lundi de Pentecôte, deuxième jour de la Pentecôte et jour du Saint Esprit, pour se terminer le dimanche de Tous les Saints.

C'est à partir du jour de la Pentecôte que se décomptent, jusqu'au Triode de Carême suivant, les semaines du cycle liturgique annuel et que commence l'alternance des modes ou tons Octoëque (« octo » comme huit en grec) qui groupe les prières de l'année en un cycle de huit semaines correspondant aux huit modes de la musique liturgique byzantine. [...] Ainsi le premier dimanche après la Pentecôte, on commencera avec le ton huit, le dimanche suivant sera le ton un et ainsi de suite jusqu'au Grand Carême Pascal. De même que chaque dimanche du Triode de Carême nous prépare de plus en plus intensément au grand événement de la Résurrection, la succession des thèmes adoptés par l'Eglise pour le Pentecôte nous prépare progressivement à accueillir l'accomplissement de la promesse divine, l'envoi vers nous de l'Esprit Saint, le jour de la Pentecôte.

DIMANCHE DE SAINT THOMAS OU ANTIPAQUES

1er dimanche et début de la 2ème semaine après Pâques

(Antipâques signifie en grec « le dimanche qui suit Pâques », qui porte ce nom car il « renouvelle » en quelque sorte la fête des fêtes en son 8ème jour).

Le premier dimanche après Pâques, par lequel commence la deuxième semaine du Triode Pascal, est consacré à Saint Thomas, l'Apôtre du Christ, qui, ayant rencontré le Christ après sa Résurrection a voulu voir de ses propres yeux et entendre de ses propres oreilles le Christ vivant, avant de vraiment croire à Sa Résurrection. C'est le témoignage que présente ce jour la Sainte Eglise aux « hommes de peu de foi », en leur rappelant les propres paroles du Christ : « Parce que tu Me vois, tu crois; bienheureux ceux qui croiront sans avoir vu ».

Ce dimanche porte également le nom de « belle colline », venu d'une traduction païenne liée à l'équinoxe de printemps, tout proche, où, pour marier les fiancées de l'hiver, on allait danser des rondes rituelles sur les sommets joliment verdoyants des collines tout juste dégagées des neiges hivernales. C'est pourquoi, dans la superposition de la vieille tradition païenne et de la longue période d'abstinence imposée par le Grand Carême de Pâques, l'Eglise célèbre en ce jour de printemps un grand nombre de mariages.

DIMANCHE DES MYROPHORES - (littéralement : « Porteuse de Myrrhe »)

2ème dimanche et début de la 3ème semaine après Pâques

La Sainte Eglise consacre ce dimanche aux saintes femmes qui ont apporté la myrrhe (baume d'huiles odorantes) pour en oindre le corps du Christ à sa mise au tombeau. Il s'agissait de Marie de Magdale ou Marie Magdeleine, de Marie, femme de Clopas et mère de Jacques le mineur et de Josée, et de Salomé, femme de Zébédée et mère de Jacques le majeur et de Saint Jean l'Evangeliste. Comme le vendredi il se faisait tard et que la mise au tombeau avait été quelque peu hâtive, ayant acheté les produits nécessaires pour achever la toilette funèbre, elles ne revinrent au tombeau que le dimanche matin car le samedi, jour du sabbat, tout était fermé. S'en approchant, elles constatèrent que la pierre qui avait été roulée à l'entrée n'était plus à sa place et que le tombeau était vide. Elles prirent peur, mais l'Ange qui se tenait près de là leur dit : « Pourquoi cherchez vous un vivant parmi les morts? Réjouissez-vous, le Christ est ressuscité! » (Evangile de Marc, 15, 43-16, 8).

La Sainte Eglise honore donc les Saintes Femmes non seulement parce que c'est vers elles que vint en premier le Christ ressuscité, mais aussi parce que par leur foi inébranlable, leur dévouement au Christ et l'humble accomplissement de leurs tâches quotidiennes dans le sillage du Christ et des Apôtres, elles sont l'image de la femme chrétienne avec son indispensable rôle de soutien sur le chemin de Christ.

DIMANCHE DU PARALYTIQUE

3ème dimanche et début de la 4ème semaine après Pâques

En ce dimanche, la Sainte Eglise attire notre attention sur l'incommensurable miséricorde du Seigneur, toujours prêt à guérir les maladies humainement incurables du corps et de l'âme. Elle nous donne en exemple la guérison d'un paralytique qui, depuis 38 ans déjà, attendait, avec d'autres malades, sur le bord d'une piscine miraculeuse appelée Béthesda (ce qui signifie en hébreu « maison de la miséricorde »), que l'eau se mette à y bouillonner, car « l'ange du Seigneur y descendait par intervalles et agitait l'eau et le premier qui y entrait après que l'eau avait bouillonné se trouvait guéri ». En le voyant le Christ lui dit : « lève-toi, prends ton grabat et marche! » Le paralytique se leva, prit son grabat et marcha (Evangile de Jean, 5, 1-15).

En nous rappelant cet événement, la Sainte Eglise tient à nous rappeler que le Christ visitait les malades et les malheureux sans être gêné par leur misère physique ou morale et qu'il nous appartient de suivre son exemple car a-t-il dit : « Ce que vous donnez à un pauvre, c'est à Moi que vous le donnez; quand vous consolez un malheureux, c'est Moi que vous consolez ».

LA MI-PENTECOTE

Comme son nom l'indique, ce jour correspond à la moitié de la période du Triode Pascal, allant du jour de Pâques à celui de la Pentecôte. C'en est donc le 25ème jour, un nouveau jalon marquant notre cheminement vers la Pentecôte. Cette étape du Triode Pascal a son pendant dans le Triode de Carême, le mercredi de la troisième semaine (semaine de la Sainte Croix), 20ème jour du Grand Carême qui en compte 40.

DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

4ème dimanche et début de la 5ème semaine après Pâques

Altéré après une longue route, Jésus s'arrêta près du puits de Jacob en Samarie. Mais il n'avait rien pour y puiser de l'eau. Les Samaritains et les Juifs n'étaient pas en très bon termes en raison d'un schisme religieux très ancien. Or une Samaritaine vint puiser de l'eau et Jésus lui demanda à boire. La Samaritaine s'en étonna donc et le questionna. Au cours de la discussion, Jésus lui dit : « Quiconque boit de cette eau aura soif à nouveau; mais qui boira de l'eau que je lui donnerai cessera pour toujours d'avoir soif ». Puis, lorsque Jésus l'envoya chercher son mari, elle Lui répondit : « je n'ai pas de mari ». - « Tu dis vrai, lui répondit Jésus, car tu es au moins cinq et celui que tu as actuellement n'est pas ton mari ». Et la Samaritaine crut en Lui. (Evangile de Jean, 4, 5-2).

En consacrant ce dimanche à la Samaritaine, l'Eglise rappelle à ses fidèles au moins deux faits : d'une part, le Chrsit est source d'eau vive (l'eau qui symbolise la vie, l'eau sans laquelle il ne peut y avoir de vie sur terre, le Christ, sans lequel il ne peut y avoir de vie spirituelle), cette eau qu'il ne dispense pas qu'à son peuple, mais à tous les hommes et femmes de bonne volonté, indépendamment de leur race ou de leur appartenance; d'autre part, Dieu est omniscient et rien ne

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 <i>Fête liturgique majeure</i>	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Grande Fête liturgique</i>	8 26.12 <i>Grande Fête liturgique</i>	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande Fête liturgique</i>	Строгий пост <i>Jeûne et abstinence sévères</i>	Поста нет <i>Sans abstinence ni jeûne</i>	9 27.12 <i>saint Fête Liturgique</i>	Церковный Праздник святой <i>Dimanche et fêtes liturgiques chômées</i>	10 28.12 <i>Воскресные и французские нерабочие дни</i>
				Пост <i>Jeûne et abstinence</i>	См. комментарий ко дню <i>Cf. note concernant ce jour</i>			

МАЙ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

МАЙ

ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА	ВОСКРЕСЕНЬЕ
LUNDI	Mardi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Христос Воскресе <i>CHRIST EST RESSUSCITÉ</i>						
6 23.04 <i>св. Георгий Победоносец св. Александра св. Анатолий saint Georges Victorieux saint Anatole sainte Alexandra saint Vital saint Vsévolod</i>	7 24.04 <i>святой Валентин св. Елизавета saint Valentin sainte Élisabeth</i>	8 25.04 <i>святой Марк Апостол saint Marc Apôtre</i>	1 18.04 <i>св. Иоанн Декаполит st Jean Décapolite</i>	2 19.04 <i>св. Иоанн Ветхоземский saint Jean Ermite</i>	3 20.04 <i>св. Гавриил младенец saint Gabriel -enfant</i>	4 21.04 <i>святой Ианнуарий saint Janvier</i>
Светлая Седмица <i>Sainte Semaine de lumières</i>			● <i>Fête du Travail</i>	●	●	●
13 30.04 <i>св. Иаков Зеведеев Апостол saint Jacques Zébédée Apôtre Неделя Фомина Semaine de St Thomas Знамение Креста Apparition de la Croix Lundi de Pentecôte cath.</i>	14 1.05 <i>святая Тамара sainte Tamara Радоница Jubilation des défunts</i>	15 2.05 <i>святая Зоя sainte Zoé saints Boris et Gleb святые Борис и Глеб</i>	16 3.05 <i>св. Феодосий Печерский saint Théodosie de Petchora</i>	17 4.05 <i>святая Пелагия sainte Pélagie</i>	18 5.05 <i>святая Ирина sainte Irène</i>	5 22.04 <i>святой Виталий святой Всеволод saint Vital saint Vsévolod</i>
20 7.05 <i>святой Иоанн Богослов saint Jean Théologien</i>	21 8.05 <i>пцд. Николай Чудотворец saint Nicolas Thaumaturge</i>	22 9.05 <i>святой Симон Зилот святая Таисия saint Simon Zélate sainte Thaïs</i>	23 10.05 <i>святой Кирилл и Мефодий ss Cyrille & Méthode</i>	24 11.05 <i>при. Дионисий Радонежский saint Denis de Radonège</i>	25 12.05 <i>святая Гликерия sainte Glycère День матери Fêtes des mères</i>	12 29.04 <i>святой Мемnon saint Mémnon</i>
27 14.05 <i>святой Исидор saint Isidore</i>	28 15.05 <i>святой Пахомий Великий st Pâcone le Grand</i>	29 16.05 <i>св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза saint Ephrem Thaum. de Novgorod sainte Muse</i>	30 17.05 <i>св. Евдокия-Евфросиния sainte Eudoxie-Euphrosyne Преполовение Mi-Pentecôte</i>	31 18.05 <i>св. Фаина, св. Иулия ste Faine, ste Julie</i>		19 6.05 <i>святой Иов saint Job Жен миросиц Dim. des Myrophores</i>
						10 28.04 <i>ПАСХА PÂQUES</i>



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 <i>Fête liturgique majeure</i>	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК 8 26.12 <i>Grande fête liturgique</i>	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	Церковный Праздник святой Воскресные и французские нерабочие дни 9 27.12 <i>saint Fête Liturgique</i>
		Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour	

ИЮНЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

JUIN

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
свв. Константин и Елена 3 21.05 <i>st Constantine & st Hélène</i>	святой Василиск 4 22.05 <i>saint Basilisque</i>	св. Леонтий Ростовский 5 23.05 <i>saint Léonce de Rostov</i>	св. Никита Столпник 6 24.05 <i>saint Nicétas Stylite</i>	3-е обрет. главы Иоанна Крестителя 7 25.05 <i>3ème invention du chef de st Jean-Baptiste</i>	св. Карп, св. Алфей 8 26.05 <i>saint Carpos, saint Alphée</i>	св. Алексий патриарх Московский 2 20.05 <i>saint Alexis Patriarche de Moscou</i>
св. Игнатьй Ростовский 10 28.05 <i>saint Ignace de Rostov</i>	святая Феодосия 11 29.05 <i>sainte Théodosie</i>	святой Исаакий 12 30.05 <i>saint Isaac</i>	святой Ерма 13 31.05 <i>saint Hermas</i>	святой Иустин Философ 14 1.06 <i>saint Justin Philosophe</i>	святой Никифор 15 2.06 <i>saint Nicéphore</i>	святой Ферапонт 9 27.05 <i>saint Théraponte</i>
святой Митрофан святой Северин 17 4.06 <i>saint Métérophane saint Séverin</i>	св. Игорь Черниговский св. Аполлон 18 5.06 <i>saint Igor de Tchernigov saint Apollone</i>	святая Сосанна 19 6.06 <i>sainte Suzanne</i>	святая Валерия 20 7.06 <i>sainte Valérie</i>	св. Феодор Стратилат 21 8.06 <i>saint Théodore Stratélate</i>	свв. Фекла, Марфа и Мария св. Кирилл 22 9.06 <i>Saint Cyrille stes Thècle, Marthe & Marie</i>	святой Отцев 23 10.06 <i>Roditel'skaya sуббота Parentalis</i>
св. Нафанаил Варфоломей святой Варнава 24 11.06 <i>saint Barnabé saint Nathanaël-Barthélémy</i>	святая Анна Кашинская святой Онуфрий 25 12.06 <i>sainte Anne de Kachine saint Onuphre</i>	святой Трифиллий святой Акилина 26 13.06 <i>sainte Aquilene saint Triphilius</i>	святой Мстислав-Георгий пр. Елисей 27 14.06 <i>saint Elysée Prophète saint Mstislav-Georges</i>	св. Иона, св. Амос св. Августин 28 15.06 <i>st Jonas, st Amos saint Augustin</i>	святой Тихон 29 16.06 <i>saint Tychon</i>	святой Климент 30 17.06 <i>saint Clément</i>
Духов день <i>jour du Saint-Esprit</i>						святой Мануил <i>saint Manuel</i>
						Всех Святых <i>Tous les Saints</i>



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Птенчики, летний лагерь НОРС в Ле Клапэ, 1959
Les petites ailes, camp d'été NORS au Clapet, 1959

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Fête liturgique majeure</i>	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande fête liturgique</i>	9 27.12 Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>
10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>		

ИЮЛЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
1 18.06 святой Леонтий saint Léonce	2 19.06 святой Иуда Апостол Брат Господен saint Jude Apôtre Frère du Seigneur	3 20.06 св. Глеб Владимирский saint Gleb de Vladimir	4 21.06 свв. Иулий и Иулиан ss Jules & Julien	5 22.06 святой Евсевий saint Eusèbe	6 23.06 св. Агриппина sainte Agrippine <i>ND de Vladimir</i> Владимирская икона БМ	7 24.06 св. Михаил Тверской saint Michel de Tver <i>Naiss. de St Jean-B.</i> РОЖД. ИОАННА КРЕСТА
Начало Петро-Павлов. поста <i>Carême ss Pierre & Paul</i>						Всех Свв. земли Русской <i>Tous les Saints de Russie</i>
8 25.06 святая Феврония sainte Fébronie	9 26.06 св. Давид Солунский st David de Thessal. <i>ND de Tikhvine</i> Тихвинская икона БМ	10 27.06 святой Сампсон saint Samson	11 28.06 свв. Сергий и Герман Валаамские Чуд. ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam	12 29.06 СВВ. АПОСТ. ПЕТР И ПАВЕЛ ss PIERRE & PAUL APÔTRES	13 30.06 Собор 12-ти Апостолов <i>Synaxe des 12 Apôtres</i>	14 1.07 св. Ангелина Сербская <i>sainte Angéline de Serbie</i> <i>Fête Nationale Fr</i>
15 2.07 святой Фотий saint Photius	16 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф st Philippe métrop. de Moscou st Hyacinthe	17 4.07 святой Андрей Критский святая Марфа st André de Crète sainte Marthe	18 5.07 прп. Сергий Радонежский св. Голиндуха st Serge de Rad. st Athanase d'Athos св. Афанасий Афонский	19 6.07 святой Сисой Великий св. Лукия saint Sisoès le Grand sainte Lucie	20 7.07 святой Фома Малеин saint Thomas de Malée	21 8.07 святой Прокопий saint Procope <i>ND de Kazan</i> Казанская Икона БМ
22 9.07 святой Панкратий saint Pancrace	23 10.07 святой Антоний Киево- Печерский saint Antoine des Grottes de Kiev	24 11.07 святая Ольга-Елена sainte Olga-Hélène	25 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Голиндуха ss Proclus & Hilarion sainte Golindouche	26 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион saint Sérapion <i>Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	27 14.07 святой Иуст saint Just	28 15.07 св. Владимир-Василий st Vladimir-Basile
29 16.07 святая Валентина святая Иулия sainte Valentine sainte Julie	30 17.07 св. Марина-Маргарита sainte Marine-Marguerite	31 18.07 свв. Емилиан и Иакинф ss Émilien & Hyacinthe				

8.07 Свв. кн. Петр и кн. Феврония, , в иночестве Давида и Евфросиния, Муромские чудотворцы (1228).
Saints Pierre et Fébronie, David et Euphrosyne dans le monachisme, thaumaturges de Mourom (1228).

13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфий. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеимоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре.
Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Barthélémy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélote et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélémy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthéléimon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.

17.07 Свв. царственных мучеников Николая, Александры, Алексея, Ольги, Татьяны, Марии и Анастасии.
Saints martyrs de la famille impériale Nicolas, Alexandra, Alexis, Olga, Tatiana, Marie et Anastasia.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 <i>Fête liturgique Majeure</i>	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК	8 26.12 <i>Grande Fête Liturgique</i>	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12 <i>saint Fête Liturgique</i>	Церковный Праздник святой	10 28.12 <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>	Воскресные и французские нерабочие дни
				Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

А В Г У С Т

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

АОÙТ

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
свв. Трофим и Феофил 5 23.07 <i>ss Trophime & Théophile</i>	свв. Борис и Глеб св Христина 6 24.07 <i>ss Boris & Gleb sainte Christine</i>	свв. Евпраксия и Олимпиада святая Анна 7 25.07 <i>saintes Eupraxie & Olympiade sainte Anne</i>	прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. 1 19.07 <i>ste Militsa de Serbie st Séraphin de Sarov</i>	пророк Илия <i>saint Élie prophète</i> 2 20.07	пророк Иезекииль <i>saint Ézéchiel prophète</i> 3 21.07 <i>saint Ézéchiel prophète</i>	св. Мария Магдалина 4 22.07 <i>sainte Marie Magdeleine</i>
свв. Сила и Силуан 12 30.07 <i>ss Silas & Sylvain</i>	святой Евдоким святая Иулитта 13 31.07 <i>saint Eudocime sainte Julitta</i>	Происхождение Древ Креста 14 1.08 <i>Procession de la Sainte Croix</i>	свв. Стефан и Никодим 15 2.08 <i>saints Étienne & Nicodème</i>	св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий 16 3.08 <i>saint Isaac st Antoine Thaum. de Novgorod</i>	святой Питирим <i>saint Pitirim</i> 10 28.07 <i>ND de Smolensk Смоленская Икона БМ</i>	святая Серафима <i>sainte Séraphine</i> 11 29.07 <i>sainte Marie Magdeleine</i>
ПРЕОБРАЖЕНИЕ Второй Спас 19 6.08 <i>TRANSFIGURATION</i>	святой Дометий святой Пимен 20 7.08 <i>saint Domèce saint Pimène</i>	начало Успенского поста <i>Carême de la Dormition</i>	свв. Зосима и Савватий Соловецкие 21 8.08 <i>ss Zosime & Sabbatius des Solovki</i>	св. Матфий Апост. из 12-ти 22 9.08 <i>st Matthias des 12 Apôtres</i>	св. Сикст папа римск. св. Лаврентий 23 10.08 <i>saint Laurent saint Sixte pape</i>	свв. Фотий и Аникита 25 12.08 <i>ss Photius & Anicet</i>
св. Максим Исповедник 26 13.08 <i>saint Maxime le Confesseur</i>	св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михей 27 14.08 <i>st Michel Prophète st Théodore des Grottes de Kiev</i>	УСПЕНИЕ Икона Софии 28 15.08 <i>ND de la Sagesse DORMITION</i>	Нерукотворный Образ Третий Спас 29 16.08 <i>Translation de la Sainte Face</i>	святой Мирон <i>saint Myron</i> 30 17.08	свв. Флор и Лавр <i>ss Flore & Laur</i> 31 18.08	



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Fête liturgique majeure</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande fête liturgique</i>	鱼类 Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	花环 Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	-------------------	---	---	---	-------------------	--	--------------------	---

СЕНТЯБРЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Mercredi	ПЯТНИЦА Jeudi	СУББОТА Vendredi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Samedi	Dimanche						
2 20.08	пророк Самуил <i>st Samuel Prophète</i>	3 21.08	святой Фаддей святой Авраам <i>saint Thaddée saint Abraham</i>	4 22.08	святая Евлалия святой Мавр <i>sainte Eulalie saint Maur</i>	5 23.08	свв. Евтихий и Флорентий св. Ириней <i>ss Eutychès & Florent saint Irénée</i>	6 24.08	св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений <i>st Pierre Thaum. de Moscou saint Arsène</i>	7 25.08	святой Варфоломей <i>saint Barthélemy</i>	8 26.08	свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ <i>ss Adrien & Nathalie ND de Vladimir</i>
9 27.08	св. Пимен Великий святая Анфиса <i>st Pimène le Grand sainte Anthuse</i>	10 28.08	св. Шушаника святой Моисей <i>ste Chouchanica saint Moïse</i>	11 29.08	УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. <i>DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE</i> Поминование усопших <i>Jour des défunts</i>	12 30.08	святой Александр Невский <i>saint Alexandre Nevsky</i>	13 31.08	святой Геннадий святой Киприан <i>saint Gennade saint Cyprien</i>	14 1.09	свв. Симеон Столпник и мать его Марфа <i>st Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère</i>	15 2.09	свв. Феодот и Руфина святой Мамант <i>saint Mamant st Théodore & ste Rufine</i>
16 3.09	святая Василиса <i>sainte Basilissa</i>	17 4.09	св. Ермиония, св. Кион св. Вавила <i>sainte Hermione st Océan, st Babilas</i>	18 5.09	свв. Захария и Елизавета св. Раиса-Ираида <i>st Zacharie & ste Élisabeth st Raïssa-Héraïs</i>	19 6.09	святой Архип, святая Ева <i>saint Archippe, sainte Ève</i>	20 7.09	св. Макарий Каневский св. Серапион <i>saint Sérapion saint Macaire de Kanel</i>	21 8.09	РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ <i>Nativité de la Vierge</i>	22 9.09	свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. <i>st Joseph de Volotsk st Joachim & ste Anne</i>
23 10.09	святая Пульхерия <i>sainte Pulcherie</i>	24 11.09	святая Феодора, святая Ия <i>sainte Théodora, sainte Ia</i>	25 12.09	святой Вассиан <i>saint Vassien</i>	26 13.09	Обновление св. Кетевань <i>sainte Kétewan dédicace du Temple de Jérusal.</i>	27 14.09	ВОЗДВИЖЕНИЕ св. Кетевань <i>Exaltation de la Sainte Croix</i>	28 15.09	святой Никита <i>saint Nicétas</i>	29 16.09	святая Евфимия святая Людмила <i>sainte Euphémie sainte Ludmila</i>
30 17.09	свв. Вера, Надежда, Любовь и София <i>stes Foi, Espérance, Charité & Sophie</i>												



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Родина, А. Васнецов
Le pays natal, A. Vasnetsov

7 25.09 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Fête liturgique majeure</i>	8 26.09 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande fête liturgique</i>	9 27.09 Пост <i>Poste</i>	10 28.09 Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>
7 25.09 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Fête liturgique majeure</i>	8 26.09 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande fête liturgique</i>	9 27.09 Пост <i>Poste</i>	10 28.09 Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>

ОКТЯБРЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

ОCTOBERE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche	
11.10 Святые Кирилл и Мария <i>Saints Cyrille et Marie</i>	1 свв. Ариадна, София и Ирина <i>saintes Ariane, Sophie & Irène</i>	2 свв. Константин Смоленск., Феодор и Давид <i>ss Théodore, David & Constantin de Smolensk</i>	3 св. Михаил Черниговский <i>st Oleg de Briansk</i>	4 св. Димитрий Ростовский <i>st Dimitri de Rostov</i>	5 св. Фока, пророк Иона <i>st Phocas, st Jonas prophète</i>	6 Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида <i>Conception de st Jean-Baptiste sainte Iraïs</i>	
7 24.09 святая Фекла <i>sainte Thècle</i>	8 прип. Сергий Радонежский <i>saint Serge de Radonège</i>	9 святой Иоанн Богослов <i>saint Jean Théologien</i>	10 святой Каллистрат <i>saint Callistre</i>	11 святой Харитон Исповедник <i>saint Chariton le Confesseur</i>	12 святой Кириак <i>saint Cyriaque</i>	13 св. Михаил Киевский св. Григорий <i>saint Grégoire saint Michel de Kiev</i>	
14 1.10 ПОКРОВ <i>PROTECTION DE ND</i> св. Анания Ап. <i>saint Ananias Apôtre</i>	15 свв. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. <i>st Cyprien et ste Justine</i>	16 св. Дионисий Ареопагит <i>saint Denis Aréopagite</i>	17 св. Вероника-Виринея св. Иерофей <i>st Hiérothée sainte Véronique -Bérénice</i>	18 свв. Чудотворцы Московск. св. Дамиан <i>ss Thaumaturges de Moscou saint Damien</i>	19 святой Фома Апостол <i>st Thomas Apôtre</i>	20 свв. Сергий и Вакх <i>saints Serge & Bacchus</i>	
21 8.10 св. Таисия, св. Пелагия <i>ste Thaïs, ste Pélagie</i>	22 св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам <i>st Abraham st Jacques Alfeé Apôtre</i>	23 св. Андрей Тотемский св. Амвросий <i>saint Ambroise saint André de Totma</i>	24 св. Филипп Апостол св. Зинаида <i>sainte Zénade saint Philippe Apôtre</i>	25 святой Косма святой Мартин <i>saint Côme saint Martin</i>	26 св. Вениамин <i>saint Benjamin</i>	27 св. Николай Черниговский святой Сильван <i>saint Sylvain st Nicolas de Chernigov</i>	
28 15.10 св. Евфимий Салунский святой Лукиан <i>saint Lucien st Euthyme de Salonique</i>	29 св. Евпраксия Псковская святой Лонгин <i>saint Longin ste Eupraxie de Pskov</i>	30 Св. Косма и Дамиан пр. Осия <i>ss Cosme & Damien st Osée prophète</i>	31 св. Лука Апостол и Евангелист <i>st Luc Apôtre et Évangéliste</i>	30.10 Св. Мученики бессребренники Косьма и Дамиан были родом из Аравии. Они были врачами и ходя по городам и селениям безмездно лечили больных, при этом проповедуя веру Христову. Во время гонений Диоклетиана и Максимиана (284-305) они были представлены на суд к правителью Киликии, который хотел их заставить отречься от Христа. Несмотря на жестокие мучения вера святых не поколебалась. Они были умертвлены мечом. Вместе с ними были замучены их братья Леонтий, Анфим и Евтропий. Следует учесть, что существуют три двоицы			

святых бессребренников Косьмы и Дамиана: первые, пострадавшие в Риме в 284 г. память их 1/14 июля, вторые – сии, память которых 17/30 октября и третьи, родные братья сыновья преподобной Феодотии, почившие в мире в Феремане, память их 1/14 ноября.

30.10 *St Cosme et Damien étaient originaires d'Arabie. Habilés dans l'art médical ils soignaient gratuitement les malades et proclamaient la venue du Christ. Pendant les persécutions de Dioclétien et Maximien (284-305) ils furent arrêtés sur ordre du préfet de Cilicie qui leur ordonna sous la torture d'abjurer. Ils restèrent fidèles à leur foi malgré les tortures et furent finalement décapités avec leurs frères cadets Antime, Léonce et Euphrépion. Il faut savoir qu'il existe trois couples distincts de saints anargyres Cosme et Damien: les premiers ont été martyrisés à Rome en 284, ils sont célébrés le 1/14 juillet, les seconds – ceux ci- sont célébrés le 17/30 octobre, les troisièmes, fils d'une sainte femme du nom de Théodote, moururent en paix et furent enterrés à Féremas, ils sont célébrés le 1/14 novembre.*

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ)
Adresse (Почтовый адрес)

Quantité
Количество Paiement par chèque à la commande
Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
Уплата по получении

Prix unitaire : France - 9 € - Etranger - 11 €

Удельная цена во Франции : 9 € - за границу : 11 €

Total
Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @ : contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ)
Adresse (Почтовый адрес)

Quantité
Количество Paiement par chèque à la commande
Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
Уплата по получении

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 18 €

Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 18 €

Total
Всего

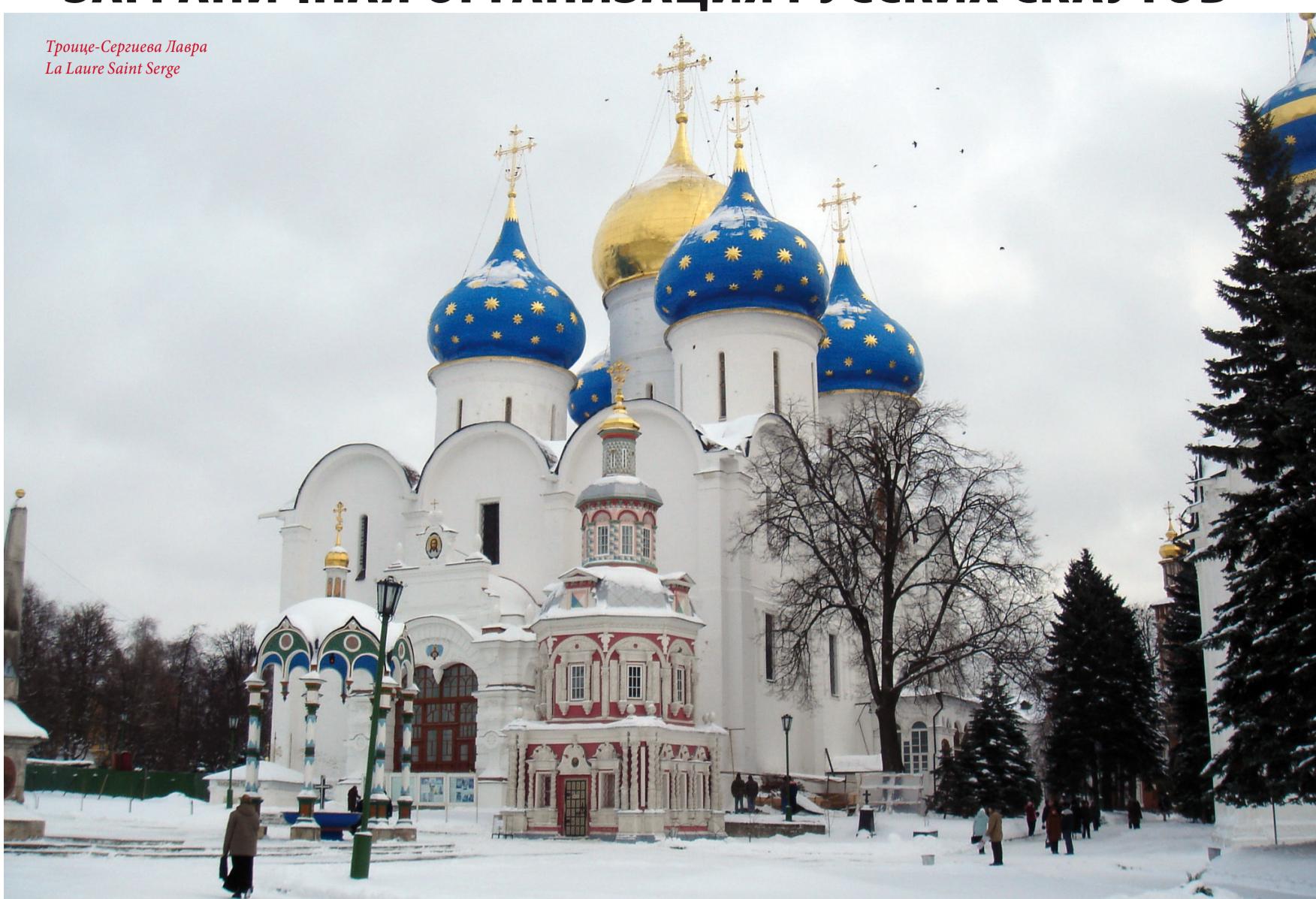
Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Троице-Сергиева Лавра
La Laure Saint Serge



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Fête liturgique majeure</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande fête liturgique</i>	Строгий пост <i>Jeûne et abstinence sévères</i>	Поста нет <i>Sans abstinence ni jeûne</i>	Церковный Праздник <i>Fête liturgique</i>	9 27.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				Пост <i>Jeûne et abstinence</i>	См. комментарий ко дню <i>Cf. note concernant ce jour</i>			

НОЯБРЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

NOVEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
01-11 св. Иоанн Кронштадтский, прп. Иоанн Рильский / <i>st Jean de Cronstadt, st Jean de Ryla.</i> 14-11 и мать их Феодосия / <i>et sainte Théodosie, leur mère.</i> 21-11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафиила, Иегудиила, Варахиила и Иеремиила. <i>Synaxe de l'Archistратige Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.</i>						
4 22.10 <i>N.D de Kazan</i> Казанская Икона БМ	5 23.10 святой Аверкий <i>saint Abercius</i> <i>st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur</i>	6 24.10 святой Арефа <i>saint Aréthas</i>	7 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. <i>st Marcien & st Martyrios de Petchora</i>	8 26.10 св. Димитрий Солунский <i>st Dimitri de Thessalonique</i>	9 27.10 св. Нестор Летописец св. Капитолина <i>st Nestor Chroniqueur</i>	10 28.10 св. Параксева-Пятница св. Стефан <i>ste Parascève</i> <i>st Stéphane</i>
11 29.10 святая Анастасия <i>sainte Anastasie</i> <i>st Zénobius & ste Zénobie</i> <i>Armistice 1918</i>	12 30.10 свв. Зиновий и Зиновия <i>st Zénobius & ste Zénobie</i>	13 31.10 свв. Спиридон и Никодим св. Мавра <i>st Spiridon & Nicodème</i>	14 1.11 свв. Косма и Дамиан св. Феодосия <i>ss Côme & Damien</i> <i>ste Théodosie</i>	15 2.11 св. Маркиан Киренейский <i>st Marcien de Cyrène</i>	16 3.11 св. Акепсим <i>st Acepsime</i>	17 4.11 свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. <i>ss Nicandre & Hermès</i>
18 5.11 св. Галактион и Епистемия св. Иона <i>st Galaktion & ste Épistémie</i>	19 6.11 св. Александра, св. Варлаам <i>st Alexandra, st Varlaam</i>	20 7.11 св. Евгений, св. Валерий <i>st Eugène, st Valère</i>	21 8.11 св. Михаил Архангел св. Марфа Пскв. <i>st Marthe de Pskov</i> <i>st Michel Archange</i>	22 9.11 свв. Онисифор и Порфирий св. Матрона <i>ss Onésiphore & Porphyre</i> <i>ste Mâtrone</i>	23 10.11 святой Родион <i>saint Rodion</i>	24 11.11 св. Виктор и Викентий св. Стефанида <i>ss Victor & Vincent</i> <i>ste Stéphanide</i>
25 12.11 св. Нил Постник <i>st Nil le Jeûneur</i>	26 13.11 св. Иоанн Златоуст св. Манефа <i>st Jean Chrysostome</i>	27 14.11 св. апостол Филипп <i>st Philippe Apôtre</i>	28 15.11 свв. Самон и Авив св. Гурий <i>ss Samonas & Habib</i> <i>st Gurias</i>	29 16.11 св. апостол и еванг. Матфей <i>st Matthieu Évangéliste</i>	30 17.11 св. Лазар Иконописец <i>st Lazare Iconographe</i>	
						<i>Начало Рождественского поста</i>



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



КРЕСТ У ТВОЕМУ ПОКЛОНЯЕМСЯ ВЛАДЫКО

7 25.12 <i>Fête liturgique majeure</i>	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>Grande Fête liturgique</i>	8 26.12 <i>Grande Fête liturgique</i>	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>Grande Fête liturgique</i>	Строгий пост <i>Jeûne et abstinence sévères</i>	Поста нет <i>Sans abstinence ni jeûne</i>	Церковный Праздник святой <i>saint</i> <i>Fête Liturgique</i>	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
---	---	--	---	--	--	---	--

ДЕКАБРЬ

календарь ЗОПС ISSN следует

2013

Calendrier ASRF ISSN en cours

DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Mercredi	ПЯТНИЦА Jeudi	СУББОТА Vendredi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Samedi	Dimanche
▲ 5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим <i>Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime</i>							свв. Платон, Роман и Варул <i>ss Platon, Romain & Barul</i>
▲ 6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий <i>Ce même jour St Mitrophane – Macaire dans les ordres</i>							
▲ 30.12 И с ним три отрока: Анания, Азария и Мисаил <i>Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël</i>							
2 19.11 святой Варлаам <i>saint Barlaam</i>	3 20.11 святой Ипатий <i>saint Hypace</i>	4 21.11 ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БМ <i>PRÉSENTATION DE ND AU TEMPLE</i>	5 22.11 святой Ярополк-Петр св. Цецилия <i>saint Jaropolk-Pierre</i> <i>ste Cécile</i>	6 23.11 св. Александр Невский <i>saint Alexandre Nevsky</i>	7 24.11 святая Екатерина <i>sainte Catherine</i>	8 25.11 святой Климент <i>saint Clément</i>	
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
9 26.11 св. Иннокентий <i>st Innocent</i>	10 27.11 св. Всеволод-Гавриил Новгородский <i>st Vsévolod-Gabriel de Novgorod</i>	11 28.11 святой Иринарх <i>saint Irénarque</i>	12 29.11 святой Стефан <i>saint Stéphane</i>	13 30.11 святой апостол Андрей Первозванный <i>st André Apôtre le 1er appelé</i>	14 1.12 святой Филарет пр. Наум <i>st Philarète</i> <i>st Nahum prophète</i>	15 2.12 пророк Аввакум <i>saint Avvakum ou Habacuc prophète</i>	
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
16 3.12 пророк Софоний святой Феодул <i>saint Théodule</i> <i>saint Sophonie prophète</i>	17 4.12 св. Варвара <i>ste Barbara-Barbe</i>	18 5.12 св. Савва освященный <i>st Sabbas</i>	19 6.12 ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ <i>SAINT NICOLAS THAUMATURGE</i>	20 7.12 святой Амвросий <i>saint Ambroise</i>	21 8.12 святой Патапий <i>saint Potapios</i>	22 9.12 святая пророчица Анна <i>sainte Anne prophétesse</i>	
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
23 10.12 св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф <i>saint Joasaph</i> <i>ste Angéline & st Étienne</i>	24 11.12 свв. Даниил и Лука Столпники <i>ss Daniel & Luc Stylites</i>	25 12.12 святой Спиридон <i>saint Spyridon</i>	26 13.12 святая Лукия <i>sainte Lucie</i>	27 14.12 святой Фирс <i>saint Thirso</i>	28 15.12 св. Елевферий и Анфия <i>st Eleuthère & ste Amphie</i>	29 16.12 св. Соломния-София пророк Агтей <i>st Aggée prophète</i> <i>ste Solomone-Sophie</i>	
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	
30 17.12 пр. Даниил и с ним 3 отрока <i>st Daniel prophète et 3 adolescents</i>	31 18.12 святой Севастиан святой Модест <i>saint Sébastien</i> <i>saint Modeste</i>						
▲	▲						

С наступающим Новым Годом ...

Bonne Année ...